

# Επίσημη Εφημερίδα L 296

## της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

47ο έτος  
21 Σεπτεμβρίου 2004

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1644/2004 της Επιτροπής, της 20ής Σεπτεμβρίου 2004, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών ... 1

★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1645/2004 της Επιτροπής, της 20ής Σεπτεμβρίου 2004, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2287/2003 του Συμβουλίου όσον αφορά τις αλιευτικές δυνατότητες για τον καπελάνο στα ύδατα της Γροιλανδίας ..... 3

★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1646/2004 της Επιτροπής, της 20ής Σεπτεμβρίου 2004, για την τροποποίηση του παραρτήματος I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2377/90 του Συμβουλίου για τη θέσπιση κοινοτικής διαδικασίας για τον καθορισμό ανώτατων ορίων καταλοίπων κτηνιατρικών φαρμάκων στα τρόφιμα ζωικής προέλευσης <sup>(1)</sup> ..... 5

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1647/2004 της Επιτροπής, της 20ής Σεπτεμβρίου 2004, για έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής για τα προϊόντα του τομέα του βοείου κρέατος καταγωγής Μποτσουάνας, Κένυας, Μαδαγασκάρης, Σουαζιλάνδης, Ζιμπάμπουε και Ναμίμπιας ..... 10

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1648/2004 της Επιτροπής, της 20ής Σεπτεμβρίου 2004, για την τροποποίηση των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών που εφαρμόζονται από τις 21 Σεπτεμβρίου 2004 ... 12

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1649/2004 της Επιτροπής, της 20ής Σεπτεμβρίου 2004, για καθορισμό της τιμής της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου βμβακιού ..... 15

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Συμβούλιο

2004/644/ΕΚ:

★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 13ης Σεπτεμβρίου 2004, περί θεσπίσεως διατάξεων για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 45/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τα όργανα και τους οργανισμούς της Κοινότητας και σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών ..... 16

<sup>(1)</sup> Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

2004/645/EK:

- ★ Σύσταση της Επιτροπής, της 16ης Σεπτεμβρίου 2004, για την εφαρμογή του μνημονίου συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Εθνικής Διοίκησης Τουρισμού της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας σχετικά με τις θεωρήσεις και τα συναφή ζητήματα που αφορούν ομάδες τουριστών της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας (ΚΕΠ), από τις προξενικές υπηρεσίες των κρατών μελών [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2004) 2886] ..... 23

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1644/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 20ής Σεπτεμβρίου 2004****για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 21 Σεπτεμβρίου 2004.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Σεπτεμβρίου 2004.

Για την Επιτροπή  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1947/2002 (ΕΕ L 299 της 1.11.2002, σ. 17).

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 20ής Σεπτεμβρίου 2004, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(EUR/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας <sup>(1)</sup>	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	34,1
	999	34,1
0707 00 05	052	81,1
	096	12,9
	999	47,0
0709 90 70	052	91,7
	999	91,7
0805 50 10	382	67,7
	388	55,9
	508	37,1
	524	39,7
	528	51,6
	999	50,4
0806 10 10	052	87,8
	220	121,0
	400	170,3
	624	146,2
	999	131,3
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	87,4
	400	92,4
	508	68,9
	512	106,1
	528	86,4
	800	177,0
	804	93,0
	999	101,6
0808 20 50	052	102,7
	388	79,0
	999	90,9
0809 30 10, 0809 30 90	052	117,7
	999	117,7
0809 40 05	066	82,3
	094	29,3
	624	117,4
	999	76,3

<sup>(1)</sup> Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2081/2003 της Επιτροπής (ΕΕ L 313 της 28.11.2003, σ. 11). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1645/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 20ής Σεπτεμβρίου 2004****για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2287/2003 του Συμβουλίου όσον αφορά τις αλιευτικές δυνατότητες για τον καπελάνο στα ύδατα της Γροιλανδίας**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2287/2003 του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 2003, περί καθορισμού, για το 2004, για ορισμένα αποθέματα ιχθύων και ομάδες αποθεμάτων ιχθύων, των αλιευτικών δυνατοτήτων και των συναφών όρων στα κοινοτικά ύδατα και, για τα κοινοτικά σκάφη, σε άλλα ύδατα που απαιτούνται περιορισμοί αλιευμάτων<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι αλιευτικές δυνατότητες της Κοινότητας για τον καπελάνο στη ζώνη V και XIV (ύδατα Γροιλανδίας) για το 2004 καθορίζονται προσωρινώς στο παράρτημα ΙΓ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2287/2003.
- (2) Βάσει του τέταρτου πρωτοκόλλου για τον καθορισμό των όρων σχετικά με την αλιεία, που προβλέπονται στην αλιευτική συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, αφενός, και της κυβέρνησης της Δανίας και της τοπικής κυβέρνησης της Γροιλανδίας, αφετέρου<sup>(2)</sup>, η Κοινότητα λαμβάνει το 7,7 % των συνολικών επιτρεπόμενων αλιευμάτων (ΤΑΚ) για τον καπελάνο στις ζώνες V και XIV (ύδατα Γροιλανδίας), το οποίο αντιστοιχεί στο 70 % του γροιλανδικού μεριδίου των ΤΑΚ.
- (3) Με επιστολή της 9ης Ιουλίου 2004, οι αρχές της Γροιλανδίας πληροφόρησαν την Επιτροπή ότι το μερίδιο της Γροιλανδίας για τον καπελάνο για το 2004 καθορίστηκε σε 335 000 τόνους. Οι τελικές αλιευτικές δυνατότητες καπελάνου για την Κοινότητα κατά τη διάρκεια του 2004 θα πρέπει, ως εκ τούτου, να καθορισθούν σε 25 795 τόνους στις ζώνες V και XIV (ύδατα Γροιλανδίας).

(4) Η μείωση των ΤΑΚ δεν θα πρέπει να έχει ως αποτέλεσμα να υπόκεινται τα νομίμως αλιευόμενα αλιεύματα πριν από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού, σε μειώσεις ποσοστώσεων βάσει του άρθρου 23 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 του Συμβουλίου<sup>(3)</sup>, του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 847/96 του Συμβουλίου<sup>(4)</sup> ή του άρθρου 26 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2371/2002 του Συμβουλίου<sup>(5)</sup>.

(5) Ως εκ τούτου, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2287/2003 θα πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Το παράρτημα ΙΓ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2287/2003 τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

Το άρθρο 23 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93, το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 847/96 και το άρθρο 26 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2371/2002 δεν έχουν εφαρμογή στα αλιεύματα καπελάνου που αλιεύονται στις ζώνες V και XIV (ύδατα Γροιλανδίας) πριν από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού και τα οποία υπερβαίνουν την ποσόστωση που καθορίζεται στο παράρτημα ΙΓ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2287/2003, όπως τροποποιήθηκε από τον παρόντα κανονισμό.

*Άρθρο 3*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και εφαρμόζεται άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Σεπτεμβρίου 2004.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 344 της 31.12.2003, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 867/2004 (ΕΕ L 161 της 30.4.2004, σ. 144).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 209 της 2.8.2001, σ. 2· πρωτόκολλο όπως τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο (ΕΕ L 237 της 8.7.2004, σ. 1).

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 261 της 20.10.1993, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1954/2003 (ΕΕ L 289 της 7.11.2003, σ. 1).

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 115 της 9.5.1996, σ. 3.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 358 της 31.12.2002, σ. 59.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Στο παράρτημα ΙΓ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2287/2003, η καταχώριση που αφορά το είδος καπελάνος στις ζώνες V και XIV (ύδατα Γροιλανδίας) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Είδη: Καπελάνος <i>Mallotus villosus</i>	Ζώνη: V και XIV (ύδατα Γροιλανδίας) CAP/514/GRN
Όλα τα κράτη μέλη	0 <sup>(1)</sup>
ΕΚ	25 795 <sup>(2)</sup>
TAC	Άνευ εφαρμογής

(<sup>1</sup>) Διατίθεται σε όλα τα κράτη μέλη.

(<sup>2</sup>) Η ποσόστωση αυτή διατίθεται στις Νήσους Φερόε, στην Ισλανδία και στη Νορβηγία μέσω διμερών αλιευτικών συμφωνιών.»

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1646/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 20ής Σεπτεμβρίου 2004

για την τροποποίηση του παραρτήματος I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2377/90 του Συμβουλίου για τη θέσπιση κοινοτικής διαδικασίας για τον καθορισμό ανώτατων ορίων καταλοίπων κτηνιατρικών φαρμάκων στα τρόφιμα ζωικής προέλευσης

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2377/90 του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1990, για τη θέσπιση κοινοτικής διαδικασίας για τον καθορισμό των ανώτατων ορίων καταλοίπων κτηνιατρικών φαρμάκων στα τρόφιμα ζωικής προέλευσης<sup>(1)</sup>, και ιδίως τα άρθρα 6, 7 και 8,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2377/90, πρέπει σταδιακά να θεσπιστούν ανώτατα όρια καταλοίπων για όλες τις φαρμακολογικές δραστικές ουσίες που χρησιμοποιούνται στην Κοινότητα σε κτηνιατρικά φάρμακα προοριζόμενα να χορηγηθούν σε ζώα παραγωγής τροφίμων.
- (2) Ανώτατα όρια καταλοίπων πρέπει να θεσπιστούν μόνο αφού εξεταστούν στο πλαίσιο της επιτροπής κτηνιατρικών φαρμάκων όλα τα συναφή πληροφοριακά στοιχεία που αφορούν την ασφάλεια των καταλοίπων της σχετικής ουσίας για τον καταναλωτή τροφίμων ζωικής προέλευσης, καθώς και η επίδραση των καταλοίπων στη βιομηχανική μεταποίηση των τροφίμων.
- (3) Κατά τη θέσπιση ανώτατων ορίων για τα κατάλοιπα των κτηνιατρικών φαρμάκων στα τρόφιμα ζωικής προέλευσης, χρειάζεται να καθορισθούν τα ζωικά είδη στα οποία επιτρέπεται η παρουσία των καταλοίπων αυτών, οι ποσότητες που επιτρέπεται να ανευρίσκονται σε καθένα από τους ιστούς που λαμβάνονται από το ζώο στο οποίο χορηγήθηκε το φάρμακο (ιστός-στόχος) και η φύση του καταλοίπου εκείνου που είναι κατάλληλο για τον έλεγχο των καταλοίπων (κατάλοιπο δείκτης).
- (4) Λόγω της μειωμένης διαθεσιμότητας κτηνιατρικών φαρμάκων για ορισμένα είδη ζώων που χρησιμεύουν στην παραγωγή τροφίμων<sup>(2)</sup>, τα ανώτατα όρια καταλοίπων είναι δυνατόν να καθορισθούν μέσω μεθόδων παρεκβολής των ανώτατων ορίων καταλοίπων που έχουν καθορισθεί για άλλα είδη σε αυστηρώς επιστημονική βάση.

- (5) Για τον έλεγχο των καταλοίπων, όπως προβλέπει η κοινοτική νομοθεσία στον τομέα αυτόν, πρέπει εν γένει να καθορίζονται ανώτατα όρια καταλοίπων για τους ιστούς-στόχους του ήπατος ή των νεφρών. Ωστόσο, το ήπαρ και τα νεφρά αφαιρούνται συχνά από τα σφάγια που αποτελούν αντικείμενο διεθνών συναλλαγών και, ως εκ τούτου, επιβάλλεται να καθορίζονται επίσης ανώτατα όρια για τους μύες ή τους λιπώδεις ιστούς.
- (6) Όσον αφορά τα κτηνιατρικά φάρμακα που προορίζονται να χορηγηθούν σε πτηνά που βρίσκονται σε περίοδο ωοτοκίας, σε ζώα που βρίσκονται σε περίοδο γαλουχίας ή σε μέλισσες, πρέπει επίσης να καθοριστούν ανώτατα όρια για τα αυγά, το γάλα ή το μέλι.
- (7) Πρέπει να προστεθούν οι ουσίες αλβενδαζόλη, φεβαντέλη, φενβενδαζόλη, οξφενδαζόλη, θειαβενδαζόλιο, οξυκλοζανίδη, αμιτράζη, κυπερμεθρίνη, δελταμεθρίνη και δεξαμεθαζόνη στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2377/90.
- (8) Πρέπει να προβλεφθεί επαρκής προθεσμία πριν από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού ώστε να μπορέσουν τα κράτη μέλη να πραγματοποιήσουν τις αναγκαίες τροποποιήσεις στις άδειες κυκλοφορίας των εν λόγω φαρμακευτικών προϊόντων, που χορηγήθηκαν σύμφωνα με την οδηγία 2001/82/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου<sup>(3)</sup> ούτως ώστε να ληφθούν υπόψη οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού.
- (9) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής κτηνιατρικών φαρμάκων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Το παράρτημα I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2377/90 τροποποιείται σύμφωνα με το συνημμένο παράρτημα.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από την εξηκοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του.

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 224 της 18.8.1990, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1101/2004 της Επιτροπής (ΕΕ L 211 της 12.6.2004, σ. 3).

(<sup>2</sup>) «Διαθεσιμότητα των κτηνιατρικών φαρμάκων». Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο COM(2000) 806 τελικό.

(<sup>3</sup>) ΕΕ L 311 της 28.11.2001, σ. 1· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2004/28/ΕΚ (ΕΕ L 311 της 30.4.2004, σ. 58).

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Σεπτεμβρίου 2004.

Για την Επιτροπή  
Olli REHN  
Μέλος της Επιτροπής

---



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Οι ακόλουθες ουσίες προστίθενται στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2377/90:

2. Φάρμακα δρώντα κατά των παρασίτων
- 2.1. Φάρμακα δρώντα κατά των ενδοπαρασίτων
- 2.1.3. Βενζιμιδαζόλια και πρόδρομες ουσίες των βενζιμιδαζολίων

Φαρμακολογικός ενεργός(-οί) ουσία(-ες)	Καταλογο-δείκτης	Ζωικά είδη	Ανώτατα όρια καταλοίπων	Ισσοί-στόχοι
<b>«Αλβενδαζόλη</b>	Σύνολο σουλφοξειδίου αλβενδαζόλης, σουλφόνης αλβενδαζόλης και σουλφόνης 2-αμινο αλβενδαζόλης, εκφρασμένο ως αλβενδαζόλη	Όλα τα μηρυκαστικά	100 µg/kg 100 µg/kg 1 000 µg/kg 500 µg/kg 100 µg/kg	Μύες Λίπη Ήπαρ Νεφρός Γάλα
<b>Φεβαντέλη</b>	Σύνολο εκχυλισµων καταλοίπων που είναι δυνατόν να οξειδωθούν σε σουλφόνη οξεφενδαζόλης	Όλα τα μηρυκαστικά	50 µg/kg 50 µg/kg 500 µg/kg 50 µg/kg 10 µg/kg	Μύες Λίπη Ήπαρ Νεφρός Γάλα
<b>Φεφενδαζόλη</b>	Σύνολο εκχυλισµων καταλοίπων που είναι δυνατόν να οξειδωθούν σε σουλφόνη οξεφενδαζόλης	Όλα τα μηρυκαστικά	50 µg/kg 50 µg/kg 500 µg/kg 50 µg/kg 10 µg/kg	Μύες Λίπη Ήπαρ Νεφρός Γάλα
<b>Οξεφενδαζόλη</b>	Σύνολο εκχυλισµων καταλοίπων που είναι δυνατόν να οξειδωθούν σε σουλφόνη οξεφενδαζόλης	Όλα τα μηρυκαστικά	50 µg/kg 50 µg/kg 500 µg/kg 50 µg/kg 10 µg/kg	Μύες Λίπη Ήπαρ Νεφρός Γάλα
<b>Θεαβενδαζόλιο</b>	Σύνολο θεαβενδαζόλιου και 5-υδροξυθεαμπενταζόλης	Αιγοειδή	100 µg/kg 100 µg/kg 100 µg/kg 100 µg/kg 100 µg/kg	Μύες Λίπη Ήπαρ Νεφρός Γάλα»

## 2.1.4. Παράγωγα φανόλης συμπεριλαμβανομένων των σαλιβαλιανιδίων

Φαρμακολογικός ενεργός(-οί) ουσία(-ες)	Κατάλογο-δείκτης	Ζωικά είδη	Ανώτατα όρια καταλοίπων	Ιστοί-στόχοι
<b>«Οξυκλοζανιδή</b>	Οξυκλοζανιδή	Όλα τα μηρυκαστικά	20 µg/kg 20 µg/kg 500 µg/kg 100 µg/kg 10 µg/kg	Μύες Λίπη Ήπαρ Νεφρός Γάλα*

## 2.2. Φάρμακα δρώντα κατά των εκτοπαρωσίων

## 2.2.2. Φορμιδίνες

Φαρμακολογικός ενεργός(-οί) ουσία(-ες)	Κατάλογο-δείκτης	Ζωικά είδη	Ανώτατα όρια καταλοίπων	Ιστοί-στόχοι
<b>«Απιτραζ (αμιπράζη)</b>	Σύνολο αμιπράζης και όλων των μεταβολιτών που περιέχουν το τμήμα 2,4-διμεθυλανιλίνη, εκφρασμένο ως αμιπράζη	Αιγοειδή	200 µg/kg 100 µg/kg 200 µg/kg 10 µg/kg	Λίπη Ήπαρ Νεφρός Γάλα*

## 2.2.3. Πυρεθροειδή

Φαρμακολογικός ενεργός(-οί) ουσία(-ες)	Κατάλογο-δείκτης	Ζωικά είδη	Ανώτατα όρια καταλοίπων	Ιστοί-στόχοι
<b>«Κυπεριμεθρίνη</b>	Κυπεριμεθρίνη (σύνολο ισομερών)	Όλα τα μηρυκαστικά	20 µg/kg 200 µg/kg 20 µg/kg 20 µg/kg 20 µg/kg	Μύες Λίπη Ήπαρ Νεφρός Γάλα (*)
<b>Δελταμεθρίνη</b>	Δελταμεθρίνη	Όλα τα μηρυκαστικά	10 µg/kg 50 µg/kg 10 µg/kg 10 µg/kg 20 µg/kg	Μύες Λίπη Ήπαρ Νεφρός Γάλα

(\*) Πρέπει να τηρούνται οι περαιτέρω διατάξεις της οδηγίας 98/82/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 290 της 29.10.1998, σ. 25).\*

5. Κορτικοειδή  
5.1. Γλυκοκορτικοειδή

Φαρμακολογικός ενεργός(-οί) ουσία(-ες)	Κατάλογο-δείκτης	Ζωικά είδη	Ανώτατα όρια καταλοίπων	Ισχύοντες
<b>«Δεξαμεθαζόνη</b>	Δεξαμεθαζόνη	Αιγοειδή	0,75 µg/kg 2 µg/kg 0,75 µg/kg 0,3 µg/kg	Μύες Ήπαρ Νεφρός Γάλα»

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1647/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 20ής Σεπτεμβρίου 2004

για έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής για τα προϊόντα του τομέα του βοείου κρέατος καταγωγής Μποτσουάνας, Κένυας, Μαδαγασκάρης, Σουαζιλάνδης, Ζιμπάμπουε και Ναμίμπιας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1254/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος<sup>(1)</sup>,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2286/2002 του Συμβουλίου, της 10ης Δεκεμβρίου 2002, σχετικά με το καθεστώς που εφαρμόζεται στα γεωργικά προϊόντα και στα εμπορεύματα που προκύπτουν από τη μεταποίησή τους, καταγωγής των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (ΑΚΕ) και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1706/98<sup>(2)</sup>,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2247/2003 της Επιτροπής, της 19ης Δεκεμβρίου 2003, για τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής στον τομέα του βοείου κρέατος του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2286/2002 του Συμβουλίου σχετικά με το καθεστώς που εφαρμόζεται στα γεωργικά προϊόντα και σε ορισμένα εμπορεύματα που προέρχονται από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων προέλευσης κρατών Αφρικής, Καραϊβικής και Ειρηνικού<sup>(3)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2247/2003 προβλέπει τη δυνατότητα εκδόσεως πιστοποιητικών εισαγωγής για προϊόντα του τομέα του βοείου κρέατος καταγωγής Μποτσουάνας, Κένυας, Μαδαγασκάρης, Σουαζιλάνδης, Ζιμπάμπουε και Ναμίμπιας. Εντούτοις, οι εισαγωγές πρέπει να πραγματοποιούνται εντός των ορίων των ποσοτήτων που προβλέπονται για καθεμιά από αυτές τις χώρες εξαγωγής.
- (2) Οι αιτήσεις των πιστοποιητικών που υποβλήθηκαν από την 1η έως τις 10 Σεπτεμβρίου 2004, εκφρασμένες σε κρέας χωρίς κόκαλα, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2247/2003, δεν υπερβαίνουν, για τα προϊόντα καταγωγής Μποτσουάνας, Κένυας, Μαδαγασκάρης, Σουαζιλάνδης, Ζιμπάμπουε και Ναμίμπιας, τις ποσότητες που διατίθενται για τις χώρες αυτές. Είναι εφεξής δυνατόν να εκδοθούν πιστοποιητικά εισαγωγής για τις ζητούμενες ποσότητες από τις χώρες αυτές.
- (3) Πρέπει να προβούμε στον καθορισμό των ποσοτήτων για τις οποίες μπορούν να εκδοθούν πιστοποιητικά από την 1η Οκτωβρίου 2004, στο πλαίσιο της συνολικής ποσότητας 52 100 t.
- (4) Είναι χρήσιμο να υπενθυμιστεί ότι ο κανονισμός αυτός δεν θίγει την οδηγία 72/462/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Δεκεμβρίου 1972, περί των υγειονομικών προβλημάτων και των υγειονομικών μέτρων κατά τις εισαγωγές ζώων του

βοείου, χοιρείου, προβείου και αγείου είδους, νωπών κρεάτων ή προϊόντων με βάση το κρέας προέλευσης τρίτων χωρών<sup>(4)</sup>,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Τα ακόλουθα κράτη μέλη εκδίδουν, στις 21 Σεπτεμβρίου 2004, πιστοποιητικά εισαγωγής τα οποία αφορούν προϊόντα που υπάγονται στον τομέα του βοείου κρέατος εκφρασμένα σε κρέας χωρίς κόκαλα, καταγωγής ορισμένων κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού Ωκεανού, για τις ακόλουθες ποσότητες και χώρες καταγωγής:

Ηνωμένο Βασίλειο:

- 500 t καταγωγής Μποτσουάνας,
- 545 t καταγωγής Ναμίμπιας.

Γερμανία:

- 550 t καταγωγής Μποτσουάνας,
- 315 t καταγωγής Ναμίμπιας.

## Άρθρο 2

Οι αιτήσεις πιστοποιητικών μπορούν να υποβάλλονται σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2247/2003, κατά τη διάρκεια των δέκα πρώτων ημερών του Οκτωβρίου 2004, για τις ακόλουθες ποσότητες βοείου κρέατος χωρίς κόκαλα:

Μποτσουάνα:	11 876 t,
Κένυα:	142 t,
Μαδαγασκάρη:	7 579 t,
Σουαζιλάνδη:	3 234 t,
Ζιμπάμπουε:	9 100 t,
Ναμίμπια:	5 625 t.

## Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 21 Σεπτεμβρίου 2004.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 21· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1782/2003 (ΕΕ L 270 της 21.10.2003, σ. 1).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 348 της 21.12.2002, σ. 5.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 333 της 20.12.2003, σ. 37· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1118/2004 (ΕΕ L 217 της 17.6.2004, σ. 10).

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 302 της 31.12.1972, σ. 28· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 807/2003 (ΕΕ L 122 της 16.5.2003, σ. 36).

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Σεπτεμβρίου 2004.

Για την Επιτροπή  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

---

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1648/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 20ής Σεπτεμβρίου 2004****για την τροποποίηση των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών που εφαρμόζονται από τις 21 Σεπτεμβρίου 2004**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 του Συμβουλίου, της 29ης Σεπτεμβρίου 2003, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1249/96 της Επιτροπής, της 28ης Ιουνίου 1996 περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τους δασμούς κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Οι δασμοί κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών έχουν καθοριστεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1612/2004<sup>(3)</sup>.

(2) Το άρθρο 2 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96 προβλέπει ότι αν κατά τη διάρκεια της περιόδου εφαρμογής του, ο μέσος όρος των υπολογιζομένων δασμών κατά την εισαγωγή αποκλίνει κατά 5 ευρώ ανά τόνο του καθορισμένου δασμού, επέρχεται αντίστοιχη προσαρμογή. Υπήρξε η εν λόγω απόκλιση. Πρέπει, συνεπώς, να προσαρμοστούν οι δασμοί κατά την εισαγωγή που καθορίστηκαν στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1612/2004,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Τα παραρτήματα I και II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1612/2004 αντικαθίστανται από τα παραρτήματα I και II του παρόντος κανονισμού.

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 21 Σεπτεμβρίου 2004.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Σεπτεμβρίου 2004.

Για την Επιτροπή  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 270 της 29.9.2003, σ. 78.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 161 της 29.6.1996, σ. 125· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1110/2003 (ΕΕ L 158 της 27.6.2003, σ. 12).

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 293 της 16.9.2004, σ. 7· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1643/2004 (ΕΕ L 295 της 18.9.2004, σ. 32).

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Δασμοί κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 που εφαρμόζονται από την 21η Σεπτεμβρίου 2004

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Δασμός κατά την εισαγωγή <sup>(1)</sup> (σε EUR/τόνο)
1001 10 00	Στάρι σκληρό υψηλής ποιότητας	0,00
	μέσης ποιότητας	0,00
	βασικής ποιότητας	3,69
1001 90 91	Στάρι μαλακό που προορίζεται για σπορά	0,00
ex 1001 90 99	Στάρι μαλακό, εκλεκτής ποιότητας εκτός από εκείνο που προορίζεται για σπορά	0,00
1002 00 00	Σίκαλη	43,08
1005 10 90	Καλαμπόκι για σπορά εκτός από το υβρίδιο	55,86
1005 90 00	Καλαμπόκι εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά <sup>(2)</sup>	55,86
1007 00 90	Σόργο σε κόκκους εκτός από το υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	53,17

<sup>(1)</sup> Για τα εμπορεύματα που φθάνουν στην Κοινότητα από τον Ατλαντικό Ωκεανό ή μέσω της διώρυγας του Σουέζ [άρθρο 2 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96] ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί μειώσεως των δασμών κατά:

— 3 EUR/t εάν το λιμάνι βρίσκεται στην Μεσόγειο θάλασσα ή,

— 2 EUR/t εάν το λιμάνι εκφόρτωσης βρίσκεται στην Ιρλανδία, στο Ηνωμένο Βασίλειο, στη Δανία, στην Εσθονία, στη Λεττονία, στη Λιθουανία, στην Πολωνία, στη Φινλανδία, στη Σουηδία ή από την πλευρά του Ατλαντικού της Ιβηρικής χερσονήσου.

<sup>(2)</sup> Ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί κατ' αποκοπή μειώσεως 24 EUR/t όταν πληρούνται οι προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## Στοιχεία υπολογισμού των δασμών

περίοδος από τις 17.9.2004

1. Μέσοι όροι κατά την περίοδο αναφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96:

Χρηματιστηριακές τιμές	Minneapolis	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Προϊόν (% πρωτεΐνες έως 12% υγρασία)	HRS2 (14%)	YC3	HAD2	μέσης ποιότητας (*)	χαμηλής ποιότητας (**)	US barley 2
Τιμή (EUR/t)	124,11 (***)	72,93	151,18 (****)	141,18 (****)	121,18 (****)	82,38 (****)
Πριμοδότηση για τον Κόλπο (EUR/t)	—	11,62	—			—
Πριμοδότηση για τις Μεγάλες Λίμνες (EUR/t)	13,74	—	—			—

(\*) Αρνητική πριμοδότηση 10 EUR/t [άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96].

(\*\*) Αρνητική πριμοδότηση 30 EUR/t [άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96].

(\*\*\*) Θετική πριμοδότηση 14 EUR/t ενσωματωμένη [άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96].

(\*\*\*\*) Fob Duluth.

2. Μέσοι όροι κατά την περίοδο αναφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96:

Ναύλος/κόστος: Κόλπος του Μεξικού-Rotterdam: 26,70 EUR/t. Μεγάλες Λίμνες-Rotterdam: 32,16 EUR/t.

3. Επιδότησεις που προβλέπονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96: 0,00 EUR/t (HRW2)  
0,00 EUR/t (SRW2).



**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1649/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 20ής Σεπτεμβρίου 2004**  
**για καθορισμό της τιμής της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου βαμβακιού**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

το πρωτόκολλο αριθ. 4 όσον αφορά το βαμβάκι, που επισυνάπτεται στην πράξη προσχώρησης της Ελλάδας, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1050/2001 του Συμβουλίου<sup>(1)</sup>,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1051/2001 του Συμβουλίου, της 22ας Μαΐου 2001, για ενίσχυση στην παραγωγή για το βαμβάκι<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1051/2001, καθορίζεται περιοδικά η τιμή της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου βαμβακιού, επί τη βάση της τιμής της παγκόσμιας αγοράς που έχει διαπιστωθεί για το εκκοκκισμένο βαμβάκι και λαμβάνοντας υπόψη την ιστορική σχέση μεταξύ της τιμής που έχει διαπιστωθεί για το εκκοκκισμένο βαμβάκι και της τιμής που υπολογίζεται για το μη εκκοκκισμένο. Αυτή η ιστορική σχέση ορίζεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1591/2001 της Επιτροπής, της 2ας Αυγούστου 2001, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος ενίσχυσης για το βαμβάκι<sup>(3)</sup>. Στην περίπτωση που η τιμή της παγκόσμιας αγοράς δεν είναι δυνατόν να προσδιοριστεί μ' αυτόν τον τρόπο, η τιμή αυτή καθορίζεται επί τη βάση της τελευταίας προσδιορισμένης τιμής.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1051/2001, η τιμή της παγκόσμιας αγοράς του εκκοκκισμένου βαμβακιού προσδιορίζεται για ένα προϊόν

το οποίο ανταποκρίνεται σε ορισμένα χαρακτηριστικά και λαμβάνοντας υπόψη τις ευνοϊκότερες προσφορές και τιμές στην παγκόσμια αγορά μεταξύ αυτών που θεωρούνται ως αντιπροσωπευτικές της πραγματικής τάσης της αγοράς. Για να πραγματοποιηθεί αυτός ο προσδιορισμός, καθορίζεται ένας μέσος όρος των προσφορών και των τιμών που έχουν διαπιστωθεί σε ένα ή περισσότερα ευρωπαϊκά χρηματιστήρια για ένα προϊόν cif για ένα λιμάνι της Κοινότητας και το οποίο προέρχεται από διάφορες χώρες προμήθειας οι οποίες θεωρούνται ότι είναι οι αντιπροσωπευτικότερες για το διεθνές εμπόριο. Εντούτοις, προβλέπονται προσαρμογές αυτών των κριτηρίων για τον προσδιορισμό της τιμής της παγκόσμιας αγοράς του εκκοκκισμένου βαμβακιού, έτσι ώστε να λαμβάνονται υπόψη διαφορές οι οποίες αιτιολογούνται από την ποιότητα του παραδιδόμενου προϊόντος ή από τη φύση των προσφορών και των τιμών. Οι προσαρμογές αυτές προβλέπονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1591/2001.

- (3) Η εφαρμογή των προαναφερομένων κριτηρίων οδηγεί στον καθορισμό της τιμής της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου βαμβακιού στο επίπεδο το οποίο περιγράφεται στη συνέχεια του παρόντος κειμένου,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Η τιμή της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου βαμβακιού, όπως προβλέπεται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1051/2001, καθορίζεται σε 20,530 EUR/100 kg.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 21 Σεπτεμβρίου 2004.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Σεπτεμβρίου 2004.

Για την Επιτροπή  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 148 της 1.6.2001, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 148 της 1.6.2001, σ. 3.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 210 της 3.8.2001, σ. 10· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1486/2002 (ΕΕ L 223 της 20.8.2002, σ. 3).

## II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

## ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 13ης Σεπτεμβρίου 2004

περί θεσπίσεως διατάξεων για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 45/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τα όργανα και τους οργανισμούς της Κοινότητας και σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών

(2004/644/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 286,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 45/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 24 παράγραφος 8,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 45/2001, στο εξής «κανονισμός», θεσπίζει τις αρχές και τους κανόνες που εφαρμόζονται σε όλα τα κοινοτικά όργανα και οργανισμούς και προβλέπει το διορισμό του υπευθύνου προστασίας δεδομένων από κάθε κοινοτικό όργανο και κοινοτικό οργανισμό.
- (2) Το άρθρο 24 παράγραφος 8 του κανονισμού ορίζει ότι κάθε όργανο ή οργανισμός της Κοινότητας θεσπίζει, σύμφωνα με τις διατάξεις που περιλαμβάνονται στο παράρτημά του, συμπληρωματικές διατάξεις εφαρμογής σχετικά με τον υπεύθυνο προστασίας δεδομένων. Οι διατάξεις εφαρμογής αφορούν, ειδικότερα, τα καθήκοντα, τις αρμοδιότητες και τις εξουσίες του υπευθύνου προστασίας δεδομένων.
- (3) Οι κανόνες εφαρμογής προσδιορίζουν επίσης τις διαδικασίες για την άσκηση των δικαιωμάτων των υποκειμένων των δεδομένων καθώς και για την εκπλήρωση των υποχρεώσεων όλων των σχετικών παραγόντων των κοινοτικών οργάνων ή οργανισμών που συνδέονται με την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

- (4) Οι διατάξεις εφαρμογής του κανονισμού ισχύουν υπό την επιφύλαξη του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001<sup>(2)</sup>, της απόφασης 2004/338/ΕΚ, Ευρατόμ<sup>(3)</sup>, και ιδίως του παραρτήματος II, της απόφασης 2001/264/ΕΚ<sup>(4)</sup>, και ιδίως του τμήματος VI του μέρους II του παραρτήματος, καθώς και της απόφασης του γενικού γραμματέα του Συμβουλίου/ύπατου εκπροσώπου για την κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφαλείας της 25ης Ιουνίου 2001<sup>(5)</sup>,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

ΤΜΗΜΑ 1

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 1

## Αντικείμενο και πεδίο εφαρμογής

Η παρούσα απόφαση καθορίζει τις συμπληρωματικές διατάξεις εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 45/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, στο εξής: «κανονισμός», όσον αφορά το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

- (2) Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 30ής Μαΐου 2001, για την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής (ΕΕ L 145 της 31.5.2001, σ. 43).
- (3) Απόφαση 2004/338/ΕΚ, Ευρατόμ του Συμβουλίου, της 22ας Μαρτίου 2004, για έγκριση του εσωτερικού κανονισμού του Συμβουλίου (ΕΕ L 106 της 15.4.2004, σ. 22).
- (4) Απόφαση 2001/264/ΕΚ του Συμβουλίου, της 19ης Μαρτίου 2001, για την έγκριση κανονισμών ασφαλείας του Συμβουλίου (ΕΕ L 101 της 11.4.2001, σ. 1): απόφαση όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση 2004/194/ΕΚ (ΕΕ L 63 της 25.2.2004, σ. 48).
- (5) Απόφαση του γενικού γραμματέα του Συμβουλίου/ύπατου εκπροσώπου για την κοινή εξωτερική πολιτική και την πολιτική ασφαλείας, της 25ης Ιουνίου 2001, σχετικά με κώδικα ορθής διοικητικής συμπεριφοράς για τη γενική γραμματεία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και το προσωπικό της στις υπηρεσιακές τους επαφές με το κοινό (ΕΕ C 189 της 5.7.2001, σ. 1).

(1) ΕΕ L 8 της 12.1.2001, σ. 1.

## Άρθρο 2

**Ορισμοί**

Για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης και με την επιφύλαξη των ορισμών που περιλαμβάνονται στον κανονισμό, νοούνται ως:

- α) «υπεύθυνος της επεξεργασίας»: το όργανο, η γενική διεύθυνση, η διεύθυνση, το τμήμα, η μονάδα ή κάθε άλλη οργανική οντότητα που καθορίζει, αυτοτελώς ή από κοινού με άλλους, τους στόχους και τον τρόπο της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, όπως περιέχονται στην κοινοποίηση που αποστέλλεται στον υπεύθυνο προστασίας δεδομένων (στο εξής «ΥΠΔ») σύμφωνα με το άρθρο 25 του κανονισμού·
- β) «πρόσωπα επαφής»: ο βοηθός ή οι βοηθοί διοίκησης της γενικής διεύθυνσης ή άλλως οποιοδήποτε μέλος του προσωπικού, που ορίζονται κατόπιν διαβουλεύσεως με τον ΥΠΔ από τη γενική διεύθυνσή τους ως εκπρόσωποι της εν λόγω γενικής διεύθυνσης για την εξέταση θεμάτων προστασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα σε στενή συνεργασία με τον ΥΠΔ·
- γ) «προσωπικό της ΓΣ»: όλοι οι υπάλληλοι της γενικής γραμματείας του Συμβουλίου (στο εξής «ΓΣ») και οποιοδήποτε άλλο πρόσωπο που καλύπτεται από τον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και το καθεστώς που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό των Κοινοτήτων αυτών, όπως καθορίστηκαν με τον κανονισμό (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 259/68<sup>(1)</sup>, στο εξής «κανονισμός υπηρεσιακής κατάστασης», ή εργάζεται στη ΓΣ επί συμβάσει (μαθητευόμενοι, σύμβουλοι, ανάδοχοι, υπάλληλοι) αποσπασμένοι από τα κράτη μέλη.

## ΤΜΗΜΑ 2

**ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ**

## Άρθρο 3

**Διορισμός και καθεστώς του υπευθύνου προστασίας δεδομένων**

1. Ο αναπληρωτής γενικός γραμματέας του Συμβουλίου διορίζει τον ΥΠΔ και γνωστοποιεί το όνομά του στον ευρωπαϊκό επόπτη προστασίας δεδομένων (στο εξής «ΕΕΠΔ»). Ο ΥΠΔ λογοδοτεί απευθείας στον αναπληρωτή γενικό γραμματέα του Συμβουλίου.
2. Η διάρκεια της θητείας του ΥΠΔ είναι τριετής και μπορεί να ανανεωθεί δύο φορές.
3. Κατά την άσκηση των αρμοδιοτήτων του/της, ο ΥΠΔ ενεργεί ανεξάρτητα και σε συνεργασία με τον ΕΕΠΔ. Ειδικότερα, ο ΥΠΔ δεν είναι δυνατόν να λαμβάνει εντολές από την αρμόδια για τους

διορισμούς αρχή της ΓΣ ή από οποιοδήποτε άλλο όσον αφορά την εσωτερική εφαρμογή των διατάξεων του κανονισμού ή τη συνεργασία του/της με τον ΕΕΠΔ.

4. Η αξιολόγηση του έργου και των καθηκόντων του ΥΠΔ λαμβάνει χώρα κατόπιν διαβουλεύσεως με τον ΕΕΠΔ. Ο ΥΠΔ είναι δυνατόν να απαλλάσσεται από τα καθήκοντά του/της μόνον με τη συγκατάθεση του ΕΕΠΔ, εφόσον έχει παύσει να πληροί τους όρους που απαιτούνται για την άσκηση των καθηκόντων του/της.

5. Με την επιφύλαξη της διαδικασίας που προβλέπεται για το διορισμό του/της, ο ΥΠΔ ενημερώνεται για όλες τις επαφές με εξωτερικούς φορείς όσον αφορά την εφαρμογή του κανονισμού, ιδίως ως προς την αλληλεπίδραση με τον ΕΕΠΔ.

6. Με την επιφύλαξη των σχετικών διατάξεων του κανονισμού, ο ΥΠΔ και το προσωπικό του/της υπόκεινται στους κανονισμούς και τις ρυθμίσεις που εφαρμόζονται στους υπάλληλους και το λοιπό προσωπικό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

## Άρθρο 4

**Καθήκοντα**

Ο ΥΠΔ:

- α) φροντίζει ώστε οι υπεύθυνοι των επεξεργασιών και τα υποκείμενα των δεδομένων να ενημερώνονται όσον αφορά τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους δυνάμει του κανονισμού· κατά την εκτέλεση του καθήκοντος αυτού, καταρτίζει ιδίως έντυπα ενημέρωσης και γνωστοποίησης, συμβουλευεται τους ενδιαφερομένους και προωθεί τη γενική ευαισθητοποίηση σε θέματα προστασίας των δεδομένων·
- β) ανταποκρίνεται στα αιτήματα του ΕΕΠΔ και, στο πλαίσιο της αρμοδιότητάς του/της, συνεργάζεται με τον ΕΕΠΔ, είτε κατόπιν αιτήματος του τελευταίου είτε με δική του/της πρωτοβουλία·
- γ) διασφαλίζει, κατά τρόπο ανεξάρτητο, την εσωτερική εφαρμογή των διατάξεων του κανονισμού στη ΓΣ·
- δ) τηρεί μητρώο με τις επεξεργασίες που διενεργούν οι υπεύθυνοι των επεξεργασιών και παρέχει πρόσβαση στο μητρώο αυτό σε κάθε πρόσωπο, είτε απευθείας ή είτε μέσω του ΕΕΠΔ·
- ε) κοινοποιεί στον ΕΕΠΔ τις εργασίες επεξεργασίας οι οποίες ενδέχεται να παρουσιάζουν ιδιαίτερους κινδύνους κατά τα αναφερόμενα στο άρθρο 27 παράγραφος 2 του κανονισμού·
- στ) με τον τρόπο αυτό, εξασφαλίζει ότι οι εργασίες επεξεργασίας δεν μπορούν να θίξουν τα δικαιώματα και τις ελευθερίες των υποκειμένων των δεδομένων.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 56 της 4.3.1968, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 723/2004 (ΕΕ L 124 της 27.4.2004, σ. 1).

## Άρθρο 5

**Αρμοδιότητες**

1. Επιπροσθέτως των γενικών καθηκόντων που πρέπει να ασκεί, ο ΥΠΑ:

- α) ενεργεί ως σύμβουλος της αρμόδιας για τους διορισμούς αρχής της ΓΓΣ και των υπευθύνων των επεξεργασιών σχετικά με θέματα που άπτονται της εφαρμογής των διατάξεων περί προστασίας δεδομένων. Η αρμόδια για τους διορισμούς αρχή, οι υπεύθυνοι των διαφόρων επεξεργασιών, η επιτροπή προσωπικού και κάθε φυσικό πρόσωπο μπορούν να συμβουλευτούν τον ΥΠΑ, χωρίς να ακολουθήσουν την επίσημη οδό, ως προς κάθε θέμα που άπτεται της ερμηνείας ή της εφαρμογής του κανονισμού·
- β) προβαίνει, είτε με δική του/της πρωτοβουλία είτε κατόπιν πρωτοβουλίας της αρμόδιας για τους διορισμούς αρχής, των υπευθύνων των επεξεργασιών, της επιτροπής προσωπικού ή οποιουδήποτε φυσικού προσώπου, στη διερεύνηση ζητημάτων και περιστατικών που σχετίζονται ευθέως με τα καθήκοντά του/της και υποπίπτουν στην αντίληψη του/της, αναφέρει δε στην αρμόδια για τους διορισμούς αρχή ή στο πρόσωπο το οποίο ζήτησε την έρευνα. Εφόσον κρίνεται σκόπιμο, όλοι οι λοιποί ενδιαφερόμενοι θα πρέπει να ενημερώνονται δεόντως. Εάν ο υποβάλλων την ένσταση είναι φυσικό πρόσωπο ή στην περίπτωση που ο υποβάλλων την ένσταση ενεργεί για λογαριασμό φυσικού προσώπου, ο ΥΠΑ πρέπει, στο μέτρο του δυνατού, να εξασφαλίζει την εμπιστευτικότητα της αίτησης, εκτός εάν το συγκεκριμένο υποκείμενο των δεδομένων έχει συγκατατεθεί ρητά στη διαφορετική μεταχείριση της αίτησης·
- γ) συνεργάζεται κατά την εκτέλεση των καθηκόντων του/της με τους υπευθύνους προστασίας δεδομένων άλλων κοινοτικών οργάνων και οργανισμών, ιδίως με την ανταλλαγή πείρας και βέλτιστων πρακτικών·
- δ) εκπροσωπεί τη ΓΓΣ ως προς όλα τα θέματα που συνδέονται με την προστασία των δεδομένων με την επιφύλαξη της απόφασης 2004/338/ΕΚ, Ευρατόμ, η εν λόγω εκπροσώπηση μπορεί να περιλαμβάνει τη συμμετοχή του ΥΠΑ σε σχετικές επιτροπές ή φόρα διεθνούς επιπέδου·
- ε) υποβάλλει στον αναπληρωτή γενικό γραμματέα του Συμβουλίου ετήσια έκθεση δραστηριοτήτων, την οποία καθιστά διαθέσιμη στο προσωπικό.

2. Με την επιφύλαξη του άρθρου 4 στοιχείο β), του άρθρου 5 παράγραφος 1 στοιχεία β) και γ) και του άρθρου 15, ο ΥΠΑ και το προσωπικό του/της δεν κοινολογούν πληροφορίες ή έγγραφα τα οποία περιέχονται εις γνώσιν ή στην κατοχή τους στο πλαίσιο της άσκησης των αρμοδιοτήτων τους.

## Άρθρο 6

**Εξουσίες**

Κατά την άσκηση των καθηκόντων και των αρμοδιοτήτων του, ο ΥΠΑ:

- α) έχει πρόσβαση, ανά πάσα στιγμή, στα δεδομένα που αποτελούν αντικείμενο των εργασιών επεξεργασίας, σε όλους τους χώρους, τις εγκαταστάσεις επεξεργασίας δεδομένων και τα υποθέματα πληροφοριών·

β) μπορεί να ζητεί γνωμοδοτήσεις από τη νομική υπηρεσία του Συμβουλίου·

γ) μπορεί να προσφεύγει στις υπηρεσίες εξωτερικών εμπειρογνομόνων στον τομέα της Τεχνολογίας των Πληροφοριών, με προηγούμενη έγκριση του διατάκτη, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 2002, για τη θέσπιση του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων<sup>(1)</sup> και τους κανόνες εφαρμογής του·

δ) μπορεί, με την επιφύλαξη των αρμοδιοτήτων και των εξουσιών του ΕΕΠΑ, να προτείνει στη ΓΓΣ διοικητικά μέτρα και να εκδίδει γενικές συστάσεις σχετικά με την ορθή εφαρμογή του κανονισμού·

ε) μπορεί να διατυπώνει, σε ειδικές περιπτώσεις, οποιαδήποτε άλλη σύσταση για τη βελτίωση της προστασίας δεδομένων από πρακτική άποψη, προς τη ΓΓΣ ή/και οιονδήποτε άλλο ενδιαφερόμενο·

στ) μπορεί να επισημαίνει στην αρμόδια για τους διορισμούς αρχή της ΓΓΣ οιαδήποτε μη συμμόρφωση μέλους του προσωπικού με τις υποχρεώσεις δυνάμει του κανονισμού και να εισηγείται την έναρξη διοικητικής έρευνας ενόψει της ενδεχόμενης εφαρμογής του άρθρου 49 του κανονισμού.

## Άρθρο 7

**Πόροι**

Ο ΥΠΑ λαμβάνει επαρκές προσωπικό και τους αναγκαίους πόρους για την άσκηση των αρμοδιοτήτων του.

## ΤΜΗΜΑ 3

**ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΚΑΙ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΤΩΝ ΠΑΡΑΓΟΝΤΩΝ ΤΟΥ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ**

## Άρθρο 8

**Αρμόδια για τους διορισμούς αρχή**

1. Σε περίπτωση προσφυγής κατά την έννοια του άρθρου 90 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 723/2004 όσον αφορά παράβαση του κανονισμού, η αρμόδια για τους διορισμούς αρχή ζητεί τη γνώμη του ΥΠΑ, ο οποίος θα πρέπει να διατυπώνει τη γνώμη του/της εγγράφως εντός δεκαπέντε ημερών από την παραλαβή της αίτησης. Εάν, μετά το τέλος της περιόδου αυτής, ο ΥΠΑ δεν έχει διατυπώσει τη γνώμη του/της προς την αρμόδια για τους διορισμούς αρχή, η γνώμη αυτή δεν είναι πλέον αναγκαία. Η αρμόδια για τους διορισμούς αρχή δεν δεσμεύεται από τη γνώμη του ΥΠΑ.

2. Ο ΥΠΑ ενημερώνεται οσάκις εξετάζεται ζήτημα, το οποίο έχει ή μπορεί να έχει επιπτώσεις στην προστασία δεδομένων.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 248 της 16.9.2002, σ. 1.

## Άρθρο 9

### Υπεύθυνοι των επεξεργασιών

1. Οι υπεύθυνοι των επεξεργασιών μεριμνούν ώστε όλες οι εργασίες επεξεργασίας υπό τον έλεγχό τους να είναι σύμφωνες με τον κανονισμό.
2. Ειδικότερα, οι υπεύθυνοι των επεξεργασιών:
  - α) προειδοποιούν τον ΥΠΔ πριν από τη διενέργεια οποιασδήποτε εργασίας επεξεργασίας ή σειράς εργασιών επεξεργασίας, οι οποίες επιδιώκουν τον ίδιο σκοπό ή συναφείς σκοπούς, καθώς και πριν από οποιαδήποτε ουσιώδη μεταβολή υφιστάμενης εργασίας επεξεργασίας· όσον αφορά τις εργασίες επεξεργασίας που έχουν διενεργηθεί πριν από την έναρξη ισχύος του κανονισμού την 1η Φεβρουαρίου 2001, ο υπεύθυνος της επεξεργασίας τις κοινοποιεί, αμελλητί·
  - β) επικουρούν τον ΥΠΔ και τον ΕΕΠΔ κατά την άσκηση των αντίστοιχων αρμοδιοτήτων τους, ιδίως παρέχοντάς τους τις πληροφορίες που ζητούν εντός προθεσμίας τριάντα ημερών, το αργότερο·
  - γ) εφαρμόζουν τα κατάλληλα τεχνικά και οργανωτικά μέτρα και δίνουν επαρκείς οδηγίες στο προσωπικό της ΓΤΣ, ώστε να εξασφαλίζονται τόσο η εμπιστευτικότητα της επεξεργασίας όσο και επίπεδο ασφαλείας ανάλογο προς τους κινδύνους που παρουσιάζει η επεξεργασία·
  - δ) συμβουλευονται, ενδεχομένως, τον ΥΠΔ ως προς το κατά πόσον οι εργασίες επεξεργασίας είναι σύμφωνες με τον κανονισμό, ιδίως όταν θεωρούν ευλόγως ότι ορισμένες εργασίες επεξεργασίας δεν συμβιβάζονται με τα άρθρα 4 έως 10 του κανονισμού. Μπορούν επίσης να συμβουλευονται τον ΥΠΔ ή/και τους εμπειρογνώμονες της Γενικής Διεύθυνσης Α στον τομέα της ασφάλειας της Τεχνολογίας των Πληροφοριών, το Γραφείο Ασφαλείας και το Γραφείο ασφαλείας των πληροφορικών συστημάτων (INFOSEC), σχετικά με θέματα που αφορούν την εμπιστευτικότητα των εργασιών επεξεργασίας και τα μέτρα ασφαλείας που λαμβάνονται σύμφωνα με το άρθρο 22 του κανονισμού.

## Άρθρο 10

### Πρόσωπα επαφής

1. Με την επιφύλαξη των αρμοδιοτήτων του ΥΠΔ, το πρόσωπο επαφής:
  - α) επικουρεί τη γενική διεύθυνση ή τη μονάδα του στην τήρηση καταλόγου όλων των υφιστάμενων επεξεργασιών δεδομένου προσωπικού χαρακτήρα·
  - β) επικουρεί τη γενική διεύθυνση ή τη μονάδα του στον εντοπισμό των αντίστοιχων υπευθύνων των επεξεργασιών·
  - γ) δικαιούται να λαμβάνει από τους υπευθύνους των επεξεργασιών και από το προσωπικό τα κατάλληλα και αναγκαία πληροφοριακά στοιχεία για την εκτέλεση των διοικητικών καθηκόντων του στο πλαίσιο της γενικής διεύθυνσης ή της

μονάδας του· το δικαίωμα αυτό δεν περιλαμβάνει την πρόσβαση σε δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα η επεξεργασία των οποίων έχει διενεργηθεί υπό την ευθύνη του υπευθύνου της επεξεργασίας.

2. Με την επιφύλαξη των αρμοδιοτήτων των υπευθύνων των επεξεργασιών, τα πρόσωπα επαφής:

- α) επικουρούν τους υπευθύνους των επεξεργασιών κατά την εκπλήρωση των υποχρεώσεών τους·
- β) διευκολύνουν, ενδεχομένως, την επικοινωνία μεταξύ του ΥΠΔ και των υπευθύνων των επεξεργασιών.

## Άρθρο 11

### Προσωπικό της ΓΤΣ

1. Ειδικότερα, όλο το προσωπικό της ΓΤΣ συμβάλλει στην εφαρμογή των κανόνων περί εμπιστευτικότητας και ασφαλείας κατά την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, όπως προβλέπεται στα άρθρα 21 και 22 του κανονισμού. Τα μέλη του προσωπικού της ΓΤΣ που διαθέτουν πρόσβαση σε δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα τα επεξεργάζονται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του υπευθύνου της επεξεργασίας, εκτός εάν απαιτεί άλλως το εθνικό ή κοινοτικό δίκαιο.
2. Κάθε μέλος του προσωπικού της ΓΤΣ μπορεί να υποβάλει ένσταση προς τον ΕΕΠΔ, με την οποία επικαλείται παράβαση των διατάξεων του κανονισμού που διέπουν την επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, χωρίς να ακολουθήσει την επίσημη οδό, όπως καθορίζεται στους κανόνες που έχει θεσπίσει ο ΕΕΠΔ.

## Άρθρο 12

### Υποκείμενα των δεδομένων

1. Πέρα από το δικαίωμα των υποκειμένων των δεδομένων να ενημερώνονται δεόντως για την επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που τα αφορούν, σύμφωνα με τα άρθρα 11 και 12 του κανονισμού, τα υποκείμενα των δεδομένων μπορούν να απευθύνονται στον οικείο υπεύθυνο των επεξεργασιών προκειμένου να ασκήσουν τα δικαιώματά τους σύμφωνα με τα άρθρα 13 έως 19 του κανονισμού, όπως ορίζεται στο τμήμα 5 της παρούσας απόφασης.
2. Με την επιφύλαξη οιοδήποτε ένδικου μέσου, κάθε υποκείμενο των δεδομένων μπορεί να υποβάλλει ένσταση στον ΕΕΠΔ εφόσον κρίνει ότι τα δικαιώματά του δυνάμει του κανονισμού θίγονται λόγω της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που το αφορούν από το Συμβούλιο, όπως ορίζεται στους κανόνες που έχει θεσπίσει ο ΕΕΠΔ.
3. Ουδείς υφίσταται ζημία διότι έχει υποβάλει ένσταση προς τον ΕΕΠΔ, ή διότι έχει επισημάνει παράβαση των διατάξεων του κανονισμού προς τον ΥΠΔ.

## ΤΜΗΜΑ 4

**ΜΗΤΡΩΟ ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΘΕΙΣΩΝ ΕΡΓΑΣΙΩΝ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑΣ**

## Άρθρο 13

**Διαδικασία κοινοποίησης**

1. Ο υπεύθυνος επεξεργασίας κοινοποιεί στον ΥΠΔ κάθε εργασία επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα βάσει εντύπου κοινοποίησης που διατίθεται στην ιστοσελίδα της ΓΣ στο Intranet (Data Protection). Η κοινοποίηση διαβιβάζεται ηλεκτρονικά στον ΥΠΔ. Εντός δέκα εργάσιμων ημερών, αποστέλλεται εγγράφως στον ΥΠΔ επιβεβαιωτική κοινοποίηση. Ο ΥΠΔ δημοσιεύει την επιβεβαιωτική κοινοποίηση στο μητρώο μόλις την παραλάβει.

2. Η κοινοποίηση περιλαμβάνει όλα τα πληροφοριακά στοιχεία που προσδιορίζονται στο άρθρο 25, παράγραφος 2 του κανονισμού. Οποιαδήποτε μεταβολή που επηρεάζει τα στοιχεία αυτά κοινοποιείται αμέσως στον ΥΠΔ.

3. Περαιτέρω κανόνες και λεπτομέρειες όσον αφορά τη διαδικασία κοινοποίησης που πρέπει να ακολουθούν οι υπεύθυνοι των επεξεργασιών περιλαμβάνονται στις γενικές συστάσεις που εκδίδει ο ΥΠΔ.

## Άρθρο 14

**Περιεχόμενο και σκοπός του μητρώου**

1. Ο ΥΠΔ τηρεί μητρώο των εργασιών επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, το οποίο καταρτίζεται βάσει των κοινοποιήσεων που αποστέλλουν οι υπεύθυνοι των επεξεργασιών.

2. Το μητρώο περιέχει τουλάχιστον τα πληροφοριακά στοιχεία που αναφέρονται στο άρθρο 25, παράγραφος 2, στοιχεία α) έως ζ) του κανονισμού. Ωστόσο, τα πληροφοριακά στοιχεία που εισάγονται στο μητρώο από τον ΥΠΔ μπορούν, κατ' εξαίρεση, να περιορίζονται, εάν είναι απαραίτητο, για λόγους ασφαλείας συγκεκριμένης εργασίας επεξεργασίας.

3. Το μητρώο χρησιμεύει ως αλφαβητικός κατάλογος των εργασιών επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που διενεργούνται στο Συμβούλιο. Παρέχει πληροφορικά στοιχεία στα υποκείμενα των δεδομένων και διευκολύνει την άσκηση των δικαιωμάτων τους σύμφωνα με τα άρθρα 13 έως 19 του κανονισμού.

## Άρθρο 15

**Πρόσβαση στο μητρώο**

1. Ο ΥΠΔ λαμβάνει κατάλληλα μέτρα ώστε να εξασφαλισθεί ότι κάθε πρόσωπο έχει πρόσβαση στο μητρώο, είτε απευθείας είτε μέσω του ΕΕΠΔ. Ειδικότερα, ο ΥΠΔ παρέχει ενημέρωση και συνδρομή προς τους ενδιαφερομένους σχετικά με τον τρόπο και τον τόπο υποβολής των αιτήσεων για πρόσβαση στο μητρώο.

2. Με εξαίρεση την περίπτωση κατά την οποία παρέχεται πρόσβαση με άμεση επικοινωνία, οι αιτήσεις για πρόσβαση στο μητρώο υποβάλλονται εγγράφως με οποιαδήποτε μορφή, συμπεριλαμβανομένης της ηλεκτρονικής, σε μία από τις γλώσσες που αναφέρονται στο άρθρο 314 της συνθήκης και κατά τρόπο αρκετά ακριβή ώστε να μπορεί ο ΥΠΔ να εντοπίζει τις σχετικές εργασίες επεξεργασίας. Στον αιτούντα αποστέλλεται απόδειξη παραλαβής, αμελλητί.

3. Εάν μια αίτηση δεν είναι αρκετά ακριβής, ο ΥΠΔ ζητεί από τον αιτούντα να την αποσαφηνίσει και επικουρεί σχετικά τον αιτούντα. Σε περίπτωση αίτησης που αφορά πολύ μεγάλο αριθμό εργασιών επεξεργασίας, ο ΥΠΔ μπορεί να έρχεται σε επαφή με τον αιτούντα ανεπισημώς, προς αναζήτηση δικαίως λύσης.

4. Κάθε πρόσωπο μπορεί να ζητήσει από τον ΥΠΔ αντίγραφο των πληροφοριακών στοιχείων που είναι διαθέσιμα στο μητρώο σχετικά με κάθε κοινοποιηθείσα εργασία επεξεργασίας.

## ΤΜΗΜΑ 5

**ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΜΕ ΤΗΝ ΟΠΟΙΑ ΑΣΚΟΥΝ ΤΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΤΟΥΣ ΤΑ ΥΠΟΚΕΙΜΕΝΑ ΤΩΝ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ**

## Άρθρο 16

**Γενικές διατάξεις**

1. Τα δικαιώματα των υποκειμένων των δεδομένων που καθορίζονται στο παρόν τμήμα μπορούν να ασκούνται μόνο από τους ενδιαφερομένους ή, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, για λογαριασμό των ενδιαφερομένων με δέουσα πληρεξουσιοδότηση. Οι αιτήσεις απευθύνονται γραπτώς στον εκάστοτε υπεύθυνο της επεξεργασίας, με αντίγραφο στον ΥΠΔ. Εφόσον απαιτείται, ο ΥΠΔ επικουρεί το υποκείμενο των δεδομένων στον εντοπισμό του υπευθύνου της επεξεργασίας. Ο ΥΠΔ καθιστά διαθέσιμα ειδικά έντυπα. Οι υπεύθυνοι των επεξεργασιών δέχονται την αίτηση μόνον εφόσον το έντυπο έχει συμπληρωθεί πλήρως και η ταυτότητα του υποβάλλοντος την ένσταση έχει εξακριβωθεί δεόντως. Τα υποκείμενα των δεδομένων ασκούν τα δικαιώματά τους ατελώς.

2. Ο υπεύθυνος της επεξεργασίας αποστέλλει στον αιτούντα απόδειξη παραλαβής εντός πέντε εργάσιμων ημερών από την καταχώριση της αίτησης. Εκτός αν άλλως ορίζεται, ο υπεύθυνος της επεξεργασίας διεκπεραιώνει την αίτηση εντός προθεσμίας δεκαπέντε εργάσιμων ημερών το αργότερο από την καταχώρισή της, είτε με την αποδοχή της είτε δηλώνοντας εγγράφως τους λόγους της πλήρους ή μερικής απόρριψής της, ιδίως σε περιπτώσεις που ο αιτών δεν θεωρείται ως υποκείμενο των δεδομένων.

3. Σε περίπτωση ανωμαλιών ή εμφανούς κατάχρησης των δικαιωμάτων του/της από το υποκείμενο των δεδομένων και εφόσον το υποκείμενο των δεδομένων ισχυρίζεται ότι η επεξεργασία είναι παράνομη, ο υπεύθυνος της επεξεργασίας πρέπει να συμβουλευτεί τον ΥΠΔ σχετικά με την αίτηση ή/και να παραπέμψει το υποκείμενο των δεδομένων στον ΥΠΔ, ο οποίος αποφασίζει ως προς την επιλεξιμότητα της αίτησης και τη συνέχεια που πρέπει να δοθεί.

4. Κάθε ενδιαφερόμενος μπορεί να συμβουλευτεί τον ΥΠΔ όσον αφορά την άσκηση των δικαιωμάτων του/της σε συγκεκριμένη περίπτωση. Με την επιφύλαξη οποιοδήποτε ένδικου μέσου, κάθε υποκείμενο των δεδομένων μπορεί να υποβάλει ένσταση στον ΕΕΠΔ, εφόσον κρίνει ότι έχουν παραβιασθεί τα δικαιώματά του/της δυνάμει του κανονισμού λόγω της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που τον/την αφορούν.

#### Άρθρο 17

##### Δικαίωμα πρόσβασης

Το υποκείμενο των δεδομένων δικαιούται να λαμβάνει από τον υπεύθυνο της επεξεργασίας, χωρίς περιορισμό, ανά πάσα στιγμή εντός τριών μηνών από την παραλαβή της αίτησης, τα πληροφοριακά στοιχεία που αναφέρονται στα στοιχεία α) έως δ) του άρθρου 13 του κανονισμού, είτε συμβουλευόμενο τα δεδομένα αυτά επιτόπου είτε λαμβάνοντας αντίγραφο τους, συμπεριλαμβανομένου, ενδεχομένως, αντιγράφου με ηλεκτρονική μορφή, ανάλογα με την προτίμηση του αιτούντος.

#### Άρθρο 18

##### Δικαίωμα διόρθωσης

Σε κάθε αίτηση υποκειμένου των δεδομένων για τη διόρθωση ανακριβών ή ελλιπών δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα προσδιορίζονται τα σχετικά δεδομένα καθώς και η διόρθωση που ζητείται. Η αίτηση διεκπεραιώνεται από τον υπεύθυνο της επεξεργασίας αμελλητί.

#### Άρθρο 19

##### Δικαίωμα κλειδώματος

Ο υπεύθυνος της επεξεργασίας διεκπεραιώνει αμελλητί κάθε αίτηση για το κλείδωμα δεδομένων σύμφωνα με το άρθρο 15 του κανονισμού. Στην αίτηση προσδιορίζονται τα σχετικά δεδομένα καθώς και οι λόγοι για τους οποίους ζητείται το κλείδωμά τους. Ο υπεύθυνος της επεξεργασίας ενημερώνει το υποκείμενο των δεδομένων που υπέβαλε την αίτηση πριν από την άρση του κλειδώματος.

#### Άρθρο 20

##### Δικαίωμα διαγραφής

Το υποκείμενο των δεδομένων μπορεί να ζητήσει από τον υπεύθυνο της επεξεργασίας να διαγράψει αμελλητί τα δεδομένα σε περίπτωση παράνομης επεξεργασίας, ιδίως στην περίπτωση παράβασης των άρθρων 4 έως 10 του κανονισμού. Στην αίτηση προσδιορίζονται τα σχετικά δεδομένα και οι λόγοι ή οι αποδείξεις του παράνομου χαρακτήρα της επεξεργασίας. Στα συστήματα αυτοματοποιημένης αρχειοθέτησης, η διαγραφή διενεργείται καταρχήν με όλα τα κατάλληλα τεχνικά μέσα, ώστε να αποκλείεται οποιαδήποτε δυνατότητα περαιτέρω επεξεργασίας των διαγραφέντων δεδομένων. Εάν η διαγραφή είναι αδύνατη για τεχνικούς λόγους, ο υπεύθυνος της επεξεργασίας, αφού συμβουλευθεί τον ΥΠΔ και τον ενδιαφερόμενο, προβαίνει αμέσως στο κλείδωμα των δεδομένων.

#### Άρθρο 21

##### Κοινοποίηση σε τρίτους

Σε κάθε περίπτωση διόρθωσης, κλειδώματος ή διαγραφής κατόπιν αιτήσεως του υποκειμένου των δεδομένων, το εν λόγω υποκείμενο των δεδομένων μπορεί να λαμβάνει από τον υπεύθυνο της

επεξεργασίας την κοινοποίηση των ενεργειών αυτών στους τρίτους στους οποίους έχουν κοινολογηθεί τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που το αφορούν, εκτός εάν αυτό αποδεικνύεται αδύνατο ή προϋποθέτει δυσανάλογη προσπάθεια.

#### Άρθρο 22

##### Δικαίωμα αντίταξης

Το υποκείμενο των δεδομένων μπορεί να αντιτάσσεται στην επεξεργασία δεδομένων που το αφορούν και στην κοινολόγησή ή χρήση των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που το αφορούν, σύμφωνα με το άρθρο 18 του κανονισμού. Στην αίτηση προσδιορίζονται τα σχετικά δεδομένα και αναφέρονται οι λόγοι που δικαιολογούν την αίτηση. Εφόσον η ένσταση είναι δικαιολογημένη, η σχετική επεξεργασία δεν περιλαμβάνει πλέον τα συγκεκριμένα δεδομένα.

#### Άρθρο 23

##### Αυτοματοποιημένες ατομικές αποφάσεις

Το υποκείμενο των δεδομένων δικαιούται να μη συμμορφώνεται με αυτοματοποιημένες ατομικές αποφάσεις κατά την έννοια του άρθρου 19 του κανονισμού, εκτός εάν η απόφαση επιτρέπεται ρητά από την εθνική ή κοινοτική νομοθεσία ή από απόφαση του ΕΕΠΔ που διαφυλάσσει τα έννομα συμφέροντα του υποκειμένου των δεδομένων. Και στις δύο περιπτώσεις, το υποκείμενο των δεδομένων έχει την ευκαιρία να εκφράσει την άποψή του εκ των προτέρων και να συμβουλευθεί τον ΥΠΔ.

#### Άρθρο 24

##### Εξαιρέσεις και περιορισμοί

1. Στο βαθμό που το δικαιολογούν σαφώς εύλογες αιτίες, όπως προσδιορίζεται στο άρθρο 20 του κανονισμού, ο υπεύθυνος της επεξεργασίας μπορεί να περιορίζει τα δικαιώματα που αναφέρονται στα άρθρα 17 έως 21 της παρούσας απόφασης. Εφόσον δεν συντρέχει λόγος απόλυτης ανάγκης, ο υπεύθυνος της επεξεργασίας συμβουλευτεί πρώτα τον ΥΠΔ, η γνώμη του οποίου δεν δεσμεύει το όργανο. Ο υπεύθυνος της επεξεργασίας απαντά αμελλητί στις αιτήσεις σχετικά με την εφαρμογή εξαιρέσεων ή περιορισμών της άσκησης των δικαιωμάτων και αιτιολογεί την απόφαση αυτή.

2. Κάθε ενδιαφερόμενος μπορεί να ζητεί από τον ΕΕΠΔ την εφαρμογή του άρθρου 47 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του κανονισμού.

ΤΜΗΜΑ 6

##### ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΡΕΥΝΑΣ

#### Άρθρο 25

##### Πρακτικές λεπτομέρειες

1. Οι αιτήσεις έρευνας απευθύνονται εγγράφως στον ΥΠΔ μέσω ειδικού εντύπου που διατίθεται από αυτόν. Στην περίπτωση εμφανούς κατάχρησης του δικαιώματος υποβολής αίτησης έρευνας, παραδείγματος χάριν όταν το ίδιο φυσικό πρόσωπο υπέβαλε ταυτόσημη αίτηση πρόσφατα μόλις, ο ΥΠΔ δεν υποχρεούται να απαντήσει στον αιτούντα.

2. Εντός δεκαπέντε ημερών από την παραλαβή, ο ΥΠΔ αποστέλλει απόδειξη παραλαβής στην αρμόδια για τους διορισμούς αρχή ή το πρόσωπο που ζήτησε την έρευνα και εξακριβώνει κατά πόσον η αίτηση πρέπει να αντιμετωπισθεί ως εμπιστευτική.

3. Ο ΥΠΔ ζητεί από τον υπεύθυνο της επεξεργασίας ο οποίος ευθύνεται για τη συγκεκριμένη επεξεργασία δεδομένων έγγραφη δήλωση σχετικά με το θέμα. Ο υπεύθυνος της επεξεργασίας απαντά στον ΥΠΔ εντός δεκαπέντε ημερών. Ο ΥΠΔ μπορεί να επιθυμεί να λάβει συμπληρωματικά πληροφοριακά στοιχεία από άλλα μέρη, όπως το Γραφείο Ασφαλείας και το Γραφείο ασφαλείας των πληροφορικών συστημάτων (INFOSEC) της ΓΓΣ. Εφόσον απαιτείται, μπορεί να ζητήσει σχετική γνωμοδότηση από τη Νομική Υπηρεσία του Συμβουλίου. Τα πληροφοριακά στοιχεία ή η γνώμη πρέπει να δίδονται στον ΥΠΔ εντός τριάντα ημερών.

4. Ο ΥΠΔ αναφέρει στην αρμόδια για τους διορισμούς αρχή ή στο πρόσωπο το οποίο υπέβαλε το αίτημα εντός τριών μηνών από την παραλαβή του αιτήματος.

ΤΜΗΜΑ 7

**ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ**

Άρθρο 26

**Αποτελέσματα**

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να παράγει αποτελέσματα την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 13 Σεπτεμβρίου 2004.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

B. R. BOT



## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## ΣΥΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Σεπτεμβρίου 2004

**για την εφαρμογή του μνημονίου συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Εθνικής Διοίκησης Τουρισμού της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας σχετικά με τις θεωρήσεις και τα συναφή ζητήματα που αφορούν ομάδες τουριστών της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας (ΚΕΠ), από τις προξενικές υπηρεσίες των κρατών μελών**

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2004) 2886]

(2004/645/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 211 δεύτερη περίπτωση,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το μνημόνιο συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Εθνικής Διοίκησης Τουρισμού της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας σχετικά με τις θεωρήσεις και τα συναφή ζητήματα που αφορούν ομάδες τουριστών της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας<sup>(1)</sup> (ΛΔΚ) προβλέπει ειδική διαδικασία εφαρμογής, που αποκλίνει από τους συνήθεις κανόνες σχετικά με τις θεωρήσεις που ισχύουν βάσει της κοινής προξενικής εγκυκλίου (ΚΠΕ), για τη διευκόλυνση της έκδοσης βραχυπρόθεσμων θεωρήσεων σε ομάδες κινέζων πολιτών που επιθυμούν να ταξιδεύσουν στο έδαφος της Κοινότητας. Το μνημόνιο συμφωνίας (ΜΣΚΕΠ) ετέθη σε ισχύ την 1η Μαΐου 2004.
- (2) Για να εξασφαλιστεί υψηλό επίπεδο ασφάλειας, ιδίως όσον αφορά την πρόληψη της παράνομης μετανάστευσης και για να αποφευχθεί οιοσδήποτε κίνδυνος άγρας θεωρήσεων («visa shopping») μεταξύ των προξενικών υπηρεσιών των κρατών μελών στη ΛΔΚ, ενδείκνυται η εναρμονισμένη εφαρμογή του ΜΣΚΕΠ από όλα τα κράτη μέλη και, συνεπώς, είναι απαραίτητο να θεσπιστούν κοινές διαδικασίες εφαρμογής για τις προξενικές υπηρεσίες των κρατών μελών στη ΛΔΚ.
- (3) Οι κοινές διαδικασίες βασίζονται στις διατάξεις που περιλαμβάνονται στο ΜΣΚΕΠ, το οποίο θεσπίζει μια εναρμονισμένη προσέγγιση που καλύπτει τα διάφορα θέματα από τη διαδικασία εφαρμογής της θεώρησης έως την απόσυρση της διαπίστευσης σε περίπτωση καταστρατήγησης των κανονισμών Ευρωπαϊκής Ένωσης ή/και Κίνας.
- (4) Οι βασικοί κανόνες για την υποβολή αιτήσεων θεώρησης που περιγράφονται στην ΚΠΕ, και ιδιαίτερα οι κανόνες που συνδέονται με τις τοπικές προξενικές υπηρεσίες έχουν χρησιμοποιηθεί, όπου αυτό αρμόζει, ως αναφορά για τον καθορισμό των κοινών διαδικασιών.

- (5) Εντός του πλαισίου αυτού τα κράτη μέλη πρέπει να ακολουθούν κοινή προσέγγιση για τη διαπίστευση των ταξιδιωτικών γραφείων που ορίζονται στην ΚΠΕ και την κατάρτιση του καταλόγου των συνοδών που έχουν οριστεί από τα κινεζικά ταξιδιωτικά γραφεία.

- (6) Τα κράτη μέλη πρέπει να εφαρμόζουν κοινά εναρμονισμένες κυρώσεις σε περίπτωση παραβίασης των κοινοτικών κανόνων από διαπιστευμένα κινεζικά πρακτορεία ταξιδίων, σύμφωνα με τους κανόνες της ΚΠΕ περί αιτήσεων για τη χορήγηση θεώρησης ή επεξεργασία των οποίων γίνεται από ιδιωτικές διοικητικές υπηρεσίες, από τοπικά ταξιδιωτικά γραφεία και από ταξιδιωτικούς πράκτορες οργανωμένων ταξιδιών.

- (7) Τα κράτη μέλη πρέπει να εφαρμόζουν κοινό κατάλογο εγγράφων όσον αφορά τα απαιτούμενα δικαιολογητικά και στοιχεία για την υποβολή αίτησης χορήγησης θεώρησης, διευκρινίζοντας, όπου αυτό είναι απαραίτητο, το περιεχόμενο των απαιτούμενων εγγράφων. Είναι δυνατόν να ζητούνται πρόσθετα στοιχεία, με βάση την εξακρίβωση, κατά περίπτωση, κάθε μεμονωμένης αίτησης για χορήγηση θεώρησης.

- (8) Τα κράτη μέλη που εμπλέκονται στην εφαρμογή του ΜΣΚΕΠ ενισχύσουν τη συνεργασία τους στην ΚΠΕ και αναπτύσσουν μηχανισμούς ανταλλαγής πληροφοριών όσον αφορά παρατυπίες και λοιπές ενδείξεις ύποπτης συμπεριφοράς από διορισμένους συνοδούς ή από διαπιστευμένα ταξιδιωτικά πρακτορεία και διευκολύνουν την επεξεργασία των στοιχείων.

- (9) Η Επιτροπή εκπροσωπεί την Κοινότητα στην επιτροπή ΚΕΠ που συστάθηκε βάσει του ΜΣΚΕΠ και διαβιβάζει συναφείς πληροφορίες σχετικά με την εφαρμογή του ΜΣΚΕΠ στις κινεζικές αρχές [Εθνική Κινεζική Διοίκηση Τουρισμού (ΕΔΤΚ)]. Συνεπώς, τα κράτη μέλη πρέπει να συνδέσουν την Επιτροπή, ως εκπρόσωπο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στην επιτροπή ΚΕΠ, με τον τοπικό μηχανισμό συνεργασίας για την εξασφάλιση τακτικής και συνεχούς ενημέρωσης σχετικά με την εφαρμογή του ΜΣΚΕΠ.

(1) ΕΕ L 83 της 20.3.2004, σ. 14.

- (10) Τα κράτη μέλη που δεν συμμετέχουν στο ΜΣΚΕΠ αλλά έχουν συνάψει παρόμοιες διμερείς συμφωνίες με την ΚΠΕ πρέπει επίσης να είναι σε θέση να συμμετέχουν στον τοπικό μηχανισμό συνεργασίας. Η Νορβηγία και η Ισλανδία πρέπει επίσης να προσκληθούν να λάβουν μέρος στον τοπικό μηχανισμό προξενικής συνεργασίας μόλις υπογράψουν παρόμοιες διμερείς συμφωνίες με την ΚΠΕ,

## ΣΥΝΙΣΤΑ:

Για να διευκολυνθεί η αποτελεσματική εφαρμογή του ΜΣΚΕΠ, πρέπει να εφαρμοστούν οι ακόλουθες κοινές διαδικασίες εφαρμογής από τα κράτη μέλη:

1. Οι προξενικές υπηρεσίες των κρατών μελών στη ΛΔΚ εκδίδουν πιστοποιητικό διαπίστευσης για κάθε εξουσιοδοτημένο ταξιδιωτικό γραφείο. Αυτά τα πιστοποιητικά διαπίστευσης πρέπει να είναι πανομοιότυπα και να αναφέρουν μεταξύ άλλων τον αύξοντα αριθμό, τον αριθμό επαγγελματικής άδειας, την επωνυμία και άλλα συναφή στοιχεία του ταξιδιωτικού γραφείου. Η ισχύς του πιστοποιητικού δεν πρέπει να υπερβαίνει το ένα έτος.

Τα πιστοποιητικά διαπίστευσης που εκδίδονται από ένα κράτος μέλος αναγνωρίζονται από τα υπόλοιπα κράτη μέλη.

Όταν το εξουσιοδοτημένο ταξιδιωτικό γραφείο παρουσιάζεται για πρώτη φορά στην προξενική υπηρεσία ενός κράτους μέλους, η προξενική υπηρεσία καταγράφει την ημερομηνία και ώρα κατά την οποία παρουσιάστηκε ο εκπρόσωπός του και διαβιβάζει στην Επιτροπή κάθε συναφή πληροφορία. Αυτή η προξενική υπηρεσία εκδίδει το πιστοποιητικό διαπίστευσης εφόσον η Επιτροπή επιβεβαιώσει ότι είναι η πρώτη προξενική υπηρεσία που προσεγγίζεται από το εξουσιοδοτημένο ταξιδιωτικό γραφείο.

2. Κάθε συνοδός που διορίζεται από τα εξουσιοδοτημένα ταξιδιωτικά γραφεία λαμβάνει σήμα που φέρει τη φωτογραφία του/της και αναφέρει μεταξύ άλλων το όνομά του/της, την ημερομηνία γέννησης, τον αριθμό ταυτότητάς του, καθώς και το όνομα, τη διεύθυνση και τον αριθμό τηλεφώνου του εξουσιοδοτημένου ταξιδιωτικού γραφείου.

Το σήμα έχει, γενικά, μέγιστη διάρκεια ισχύος ενός έτους, εκδίδεται από τις προξενικές υπηρεσίες των κρατών μελών στη ΛΔΚ και πρέπει να είναι πανομοιότυπο από άποψη μορφής.

Η Επιτροπή, βάσει των στοιχείων που υποβάλει η ΛΔΚ και κατόπιν επιβεβαίωσης από τα κράτη μέλη, καταρτίζει κοινό κατάλογο των συνοδών που τον κοινοποιεί σε όλα τα κράτη

μέλη. Η Επιτροπή ενημερώνει τον κοινό κατάλογο των συνοδών όταν της κοινοποιείται κάποια αλλαγή και γνωστοποιεί ακολούθως τις αλλαγές στις προξενικές υπηρεσίες όλων των κρατών μελών στη ΛΔΚ.

3. Σε περίπτωση καταστρατήγησης των κανονισμών ΕΕ ή/και Κίνας, ιδίως σε περίπτωση διευκόλυνσης της παράνομης μεταναστευσης, μια προξενική υπηρεσία κράτους μέλους στη ΛΔΚ δύναται να αποσύρει τη διαπίστευση κινεζικού γραφείου ταξιδιών. Η απόσυρση που επιβάλλεται από προξενική υπηρεσία κράτους μέλους έχει άμεση ισχύ σε όλα τα κράτη μέλη. Για την εξασφάλιση της ομοιόμορφης εφαρμογής των κυρώσεων από όλα τα κράτη μέλη η προξενική υπηρεσία κοινοποιεί την απόσυρση στην Επιτροπή και στις υπόλοιπες προξενικές υπηρεσίες κρατών μελών στη ΛΔΚ. Όταν αυτό ενδείκνυται, η απόσυρση της διαπίστευσης είναι δυνατόν να επανεξεταστεί, σε περίπτωση που, για παράδειγμα, το εξουσιοδοτημένο ταξιδιωτικό γραφείο αποδείξει ότι η παραβίαση των κανόνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή/και της Κίνας περιοριζόταν σε έναν εργαζόμενο του, που δεν εργάζεται πλέον για το εν λόγω γραφείο.

Οι προξενικές υπηρεσίες των κρατών μελών στη ΛΔΚ δύναται να απευθύνουν προειδοποιήσεις στα εξουσιοδοτημένα ταξιδιωτικά γραφεία σε περίπτωση που υποπτεύονται ότι το γραφείο εμπλέκεται σε παραβιάσεις μικρής κλίμακας. Η Επιτροπή και άλλα τοπικά προξενικά γραφεία κρατών μελών ενημερώνονται άμεσα.

Η Επιτροπή ενημερώνει την ΕΔΤΚ σχετικά με οιαδήποτε απόσυρση και προειδοποίηση που απευθύνεται σε εξουσιοδοτημένα ταξιδιωτικά γραφεία.

4. Τα κράτη μέλη ζητούν οι αιτήσεις για τη χορήγηση θέωσης ΚΕΠ να συνοδεύονται από τα έγγραφα που περιλαμβάνονται στο παράρτημα της παρούσας σύστασης. Ενδεχομένως, τα κράτη μέλη ζητούν πρόσθετες πληροφορίες. Συγκεκριμένα, δύναται να ζητήσουν από τον αιτούντα να υποβληθεί σε συνέντευξη, είτε αυτοπροσώπως είτε τηλεφωνικά, ώστε να προσκομίσει αποδείξεις ότι διαθέτει επαρκή οικονομικά μέσα (τραπεζική δήλωση), έγγραφη βεβαίωση εργασιακής σχέσης ή τη γραπτή συγκατάθεση των γονέων του σε περίπτωση που πρόκειται για ανήλικο άτομο.

5. Για τη διευκόλυνση της ομαλής εφαρμογής του ΜΣΚΕΠ, τα κράτη μέλη παράσχουν ειδική κατάρτιση στη ΛΔΚ στο προσωπικό των εξουσιοδοτημένων ταξιδιωτικών γραφείων που εμπλέκονται στην εφαρμογή του ΜΣΚΕΠ.

6. Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή συνεργάζονται στενά στη ΛΔΚ και συναντώνται σε τακτικά διαστήματα για να εξασφαλίσουν την τακτική και συνεχή διαβίβαση και επεξεργασία πληροφοριών, την ανταλλαγή εμπειριών σχετικά με τον εντοπισμό παρατυπιών ή άλλου είδους ύποπτης συμπεριφοράς των εξουσιοδοτημένων ταξιδιωτικών υπηρεσιών και την ανάπτυξη ορθών πρακτικών για την εφαρμογή στην πράξη της ΣΜΚΕΠ.

7. Η σύσταση απευθύνεται στα κράτη μέλη που συμμετέχουν στη ΣΜΚΕΠ μεταξύ της ΕΚ και της ΛΔΚ.

Βρυξέλλες, 16 Σεπτεμβρίου 2004.

Για την Επιτροπή  
António VITORINO  
Μέλος της Επιτροπής

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

**Γενικές πληροφορίες σχετικά με την ομάδα**

- 1) Ονομαστικός κατάλογος όλων των μελών της ομάδας, ο οποίος περιλαμβάνει τους αριθμούς διαβατηρίων, αντίγραφα των σελίδων των διαβατηρίων που αφορούν τα στοιχεία ταυτότητας και αντίγραφα των ταυτοτήτων.
- 2) Ανακοίνωση υπογεγραμμένη από τον εκπρόσωπο του εξουσιοδοτημένου ταξιδιωτικού γραφείου στην οποία περιλαμβάνεται λεπτομερώς η διαδρομή, περιλαμβανομένων λεπτομερειών που αφορούν την πτήση για το ταξίδι από τη ΛΔΚ, τα ονόματα, τις διευθύνσεις, τους αριθμούς τηλεφώνου και φαξ των ξενοδοχείων όπου θα καταλύσει η ομάδα με τις ημερομηνίες παραμονής σε κάθε ξενοδοχείο και λεπτομέρειες σχετικά με το πώς θα ταξιδέψει η ομάδα μεταξύ του κάθε προορισμού κατά τη διάρκεια του ταξιδιού· επιπλέον, οιαδήποτε αλλαγή στη διαδρομή του ταξιδιού που μεσολαβεί σε οιοδήποτε στάδιο της εξέτασης της αίτησης για χορήγηση θέωσης εισόδου.
- 3) Κράτηση πτήσης με επιβεβαίωση από τις εταιρείες για το ταξίδι μετ' επιστροφής ΛΔΚ-Ευρώπη-ΛΔΚ (με κατάλογο των ονομάτων των τουριστών).
- 4) Πληρωμή των ταξιδιωτικών εξόδων.
- 5) Ομαδική (ή ατομική για κάθε μέλος της ομάδας) ταξιδιωτική ασφάλεια που θα ισχύει σε όλη την επικράτεια των κρατών μελών όπου θα ταξιδεύσει η ομάδα βάσει της καθορισμένης διαδρομής. Η ασφάλεια πρέπει να καλύπτει το σύνολο της περιόδου του ταξιδιού. Η ασφάλεια πρέπει να είναι ύψους τουλάχιστον 30 000 ευρώ και πρέπει να καλύπτει οιαδήποτε έξοδα ενδέχεται να προκύψουν σε σχέση με τον επαναπατρισμό για ιατρικούς λόγους, για επείγουσα ιατρική περίθαλψη ή/και επείγουσα νοσηλεία.
- 6) Όνομα του αρχηγού του οργανωμένου ταξιδιού.
- 7) Όνομα και στοιχεία επικοινωνίας του εξουσιοδοτημένου συνεργαζόμενου ταξιδιωτικού πράκτορα στην Ευρώπη.
- 8) Επιβεβαίωση από τον εξουσιοδοτημένο συνεργαζόμενο ταξιδιωτικό πράκτορα στην Ευρώπη ότι θα παρασχεθεί σε όλα τα μέλη της ομάδας διαμονή και μεταφορά εντός της Ευρώπης, όπως ορίζεται στη διαδρομή της ομάδας.

**Για κάθε μέλος της ομάδας**

- 9) Δεόντως συμπληρωμένο έντυπο αίτησης θέωσης εισόδου υπογεγραμμένο από κάθε αιτούντα, συνοδευόμενο από πρόσφατη φωτογραφία.
  - 10) Διαβατήριο με διάρκεια ισχύος τουλάχιστον 90 ημέρες ύστερα από τη λήξη της θέωσης εισόδου.
-